

serie
PF 430 E
PF 530 E
PF 530 EL

PIALLE A FILO
SURFACE PLANERS (JOINTERS)
DEGAUCHISSEUSES
ABRICHTHOBELMASCHINEN
CEPILLADORAS



 **STETON**

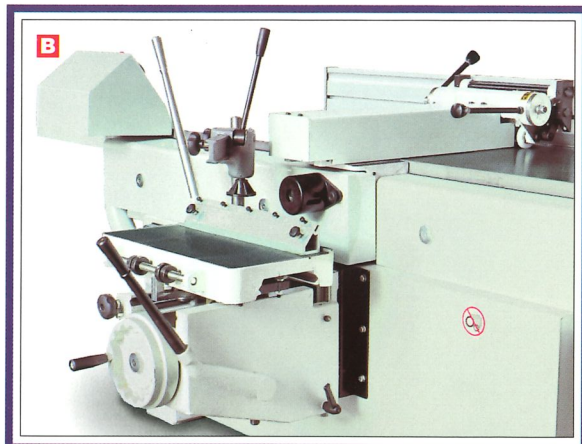
PF 530 E



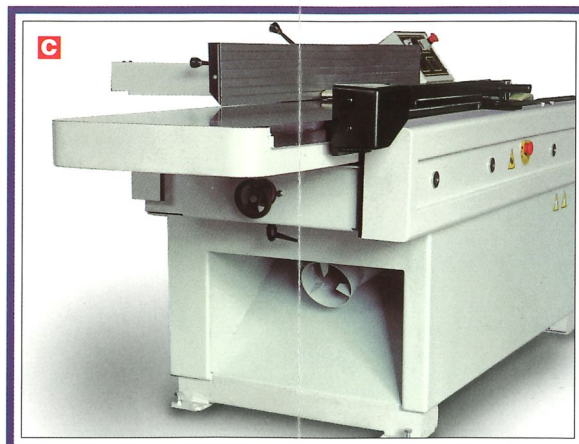
Le versioni CE sono dotate di protettore a ponte e di freno motore con sblocco automatico a tempo.
 CE versions are equipped with bridge guard and braking motor, with timed automatic unlocking.
 Les versions CE sont équipées avec protecteur à pont et moteur-frein avec débloccage automatique temporisé.
 CE Ausführungen sind mit Brückenschutz und Bremsmotor mit zeitgeregelter, automatischer Lösung ausgestattet.
 Las versiones CE estan equipadas de protección de puente y freno motor con desbloqueo automático temporizado.



A • Protettore a molla con settori per versioni non CE. • Spring guard with sectors, for non-CE versions. • Protecteur à ressort avec secteurs pour versions non-CE. • Federschutz mit Ausschnitten, für nicht-CE Ausführungen. • Protección de resorte con sectores para las versiones non-CE.



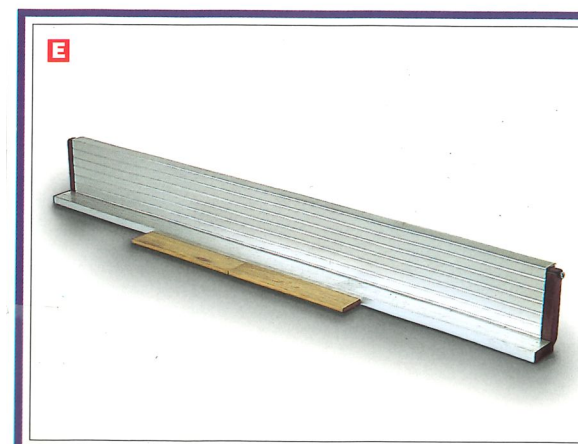
B • Gruppo mortasatrice a punta, optional (affilacoltelli non ammesso nelle versioni ce). • Bit mortising attachment, optional (knife sharpening device not allowed in the ce versions). • Groupe mortaiseuse à mèche, en option (affûte-couteaux non admis pour versions CE). • Langlochbohr-Apparat, optional (Messerschleifaggregat ist in ce Ausführungen verboten). • Grupo taladradora, opcional (afilador de cuchillas no admitido en versiones CE).



C • Bocca di aspirazione e regolazione piano in uscita a volante. • Suction hood and oufeed table adjustment by handwheel. • Buse d'aspiration et réglage table de sortie par volant. • Absaughaube und Handrad Steuerung für den Ausgangstisch. • Cubre de aspiración y regulación mesa de salida con volante.



D • Albero tipo Tersa a coltelli autobloccanti (optional). • Tersa-type cutterblock with self-locking knives (optional). • Arbre type Tersa avec couteaux auto-bloquants. • Tersa-Welle mit selbstblockierenden Messern (optional). • Eje tipo Tersa de cuchillas de auto-bloqueo.



E • Riga ausiliaria ribaltabile per pezzi stretti e bassi (optional). • Auxiliary tip-up fence for narrow and thin pieces (optional). • Tige auxiliaire basculante pour pièces basses et étroites (en option). • Zusätzlicher Kippanschlag für kurze oder schmale Werkstücke (optional). • Regla auxiliar volcable para piezas bajas y estrechas (opcional).

DATI TECNICI TECHNICAL DATA • DONNES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS	U.M.	PF 430 E (Cod. 027)	PF 530 E (Cod. 026)	PF 530 EL (Cod. 028)
Larghezza utile di lavoro <i>Working width • Largeur de travail</i> <i>Nutz-arbeitsbreite • Anchura útil de trabajo</i>	mm	430	530	530
Lunghezza totale dei piani <i>Total table length • Longueur totale des tables</i> <i>Gesamt Tischlänge • Longitud total de los planos</i>	mm	2752	2752	3110
Lunghezza piana in entrata <i>Infeed table length • Longueur de la table en entrée</i> <i>Eingangstischlänge • Longitud plano en entrada</i>	mm	1380	1380	1730
Lunghezza piana in uscita <i>Outfeed table length • Longueur de la table en sortie</i> <i>Ausgangstischlänge • Longitud plano en salida</i>	mm	1308	1308	1308
Altezza piano di lavoro <i>Bed height • Hauteur table de travail</i> <i>Arbeitsstischhöhe • Altura plano de trabajo</i>	mm	825	825	825
Velocità dell'albero <i>Shaft speed • Vitesse de l'arbre</i> <i>Wellengeschwindigkeit • Velocidad de l'eje</i>	RPM	4900	4900	4900
Diametro dell'albero <i>Shaft diameter • Diamètre de l'arbre</i> <i>Wellendurchmesser • Diámetro de l'eje</i>	mm	125	125	125
Numero coltelli <i>Number of knives • Quantité des fers</i> <i>Anzahl der Messer • Número de cuchillos</i>	N.	4	4	4
Misure dei coltelli <i>Sizes of knives • Dimensions des fers</i> <i>Maß der Messer • Medida de los cuchillos</i>	mm	430x30x3	530x30x3	530x30x3
Battuta (impedita nelle versioni CE in quanto vietata) <i>Rebate (prevented in CE equipments since forbidden) • Battue (non executable dans les versions CE, car non admise) • Falz (unmöglich in CE Ausführungen, da verboten) • Galce (impedido en las versiones CE, porque prohibido)</i>	mm	20	20	20
Dimensione della guida <i>Fence sizes • Dimensions du guide</i> <i>Maße der Führung • Dimensiones de la guida</i>	mm	1370x170	1370x170	1370x170
Inclinabilità della guida <i>Fence tilting up to • Inclinaibilité du guide</i> <i>Neigbarkeit der Führung • Inclinidad de las guidas</i>	°	45°	45°	45°
Motore <i>Motor • Moteur (OPTIONAL)</i> <i>Motor • Motor</i>	kW HP (HP)	3 4 (5,5)	4 5,5 (7,5)	4 5,5 (7,5)
Peso netto <i>Net weight • Poids net</i> <i>Nettogewicht • Peso neto</i>	kg	740	810	850
Dimensioni e peso imballo <i>Case sizes and weight • Dimensions et poids d'emballage</i> <i>Verpackungsmaße und Gewicht • Dimensiones y peso embalaje</i>	cm kg	287x87x96 100	287x97x96 110	321x97x96 120

Gruppo cavatrice (Opzionale) • Mortising attachment (Optional) • Mortaiseuse (Sur demande) • Langlochbohrapparat (Nach anfrage) • Talabradora (Bajo demanda)

Dimensioni e corse del piano <i>Table sizes and strokes • Dimensions et courses de la table</i> <i>Tischabmessungen und Läufe • Dimensiones y recorridos de la mesa</i>	mm	↑ 75; 500x250 → 200; ↗ 170
Diametro punta (destra) <i>Bit diameter (right) • Diamètre de la meche (droite)</i> <i>Bohrerdurchmesser (Rechts) • Diámetro broca (derecha)</i>	mm	0÷16
Peso netto <i>Net weight • Poids net</i> <i>Nettogewicht • Peso neto</i>	kg	75

Valori di emissione rumore e polveri • *Noise and dust emission levels* • Emission-und Staubwert • *Niveaux d'émission bruit et poussière* • Niveles de emission ruido y polvo

Pressione acustica a carico (posto di lavoro)
Level of acoustic pressure on charge (worker's spot)
Niveau de pression acoustique en travail (poste opérateur) >> @ | LpAeq = 83,4 dBA | Emissione di polveri
Arbeitsplatzbezogener Emissionwert (bearbeitung) | mg/m³ 0,56
Nivel de presión acoustica en trabajo (puesto de tarabajo) | Emission de poussière
Staubemissionsmessung
Emission de polvo



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
TEL. (059) 686771 - FAX (059) 681774
E-mail internet: steton@steton.it
www internet address: http://www.steton.it

